

SCRUM 當責

SCRUM ACCOUNTABILITIES

HOWAGILE 翻譯



如何引導遊戲

背景故事：

過去幾年以來，您的團隊一直在跑 Scrum，在這幾年中，有些新的團隊成員加入、有些已經離開了團隊。當下為了使事情順利進行，當責（簡：責任）制度也隨之轉移到不同的成員上。雖然當您團隊決定轉移當責時一切都很好，但是不幸的是，您不記得為什麼。您決定要釐清工作上的活動與當責（簡：責任）制度，使之透明化。

1. 調查“當前團隊職責”中的項目。

提示：如果您有八個或以上的人的小組，請嘗試創建四個子小組。每個小組調查一個責任制。例如。Scrum團隊，PO，SM或開發人員。

1. 將項目移至“Scrum 當責(簡：責任)”中的正確位置。

2. 允許每個參與者瀏覽新概覽並更改她/他認為不正確的責任制的項目的顏色。

3. 討論不清楚的項目，並討論該項目和相應的當責(簡：責任)。

提示：在開始之前，請先參閱《Scrum Guide 2020》作為準備工作。

HOWAGILE

HowAgile 是一個位於台灣的培訓機構，我們相信通過打造更好的專業環境來實現簡單的解決方案。我們的使命是幫助專業人士約團隊察覺當下並發現潛在未來的可能性。



Scrum Facilitators 是一家位於荷蘭的培訓機構，其使命是幫助專業人士成為出色的 Scrum facilitators. Scrum Facilitator 可以是 Scrum Master，產品負責人、開發人員、或是領導人。好的 Scrum Facilitators 了解 Scrum 的價值觀和原則，並利用這些價值觀和原則與他們的團隊和組織一起有效的實施 Scrum。

HowAgile 與 Scrum Facilitators 都是 Scrum.org 的夥伴。我們的課程經過認證，始終保持最新，有趣，體驗式教學的懂得。我們的培訓師是經驗豐富的專家，是經過 Scrum.org 認證的專業 Scrum 培訓師（Professional Scrum Trainer™），在各種環境中都具有豐富的現實生活經驗。



Learn about Evidence-Based Management (EBM) at
<http://scrum.org/EBM>

The Measuring Outcome game (v1.0.2) is licensed under
CC BY-NC-SA 4.0
By Scrum Facilitators
繁體中文翻譯：Tony Lee

產品負責人



PRODUCT OWNER



HOWAGLE 翻譯

SCRUM MASTER





HOWAGLE 翻譯



開發人員

DEVELOPERS

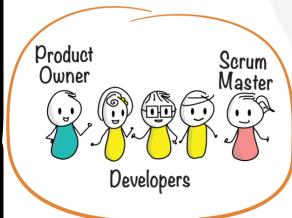




HOWAGLE 翻譯

SCRUM 專隊

SCRUM TEAM





HOWAGLE 翻譯

Scrum 團隊的效能



Scrum Team's
effectiveness



HOWAGLE 翻譯

管理跟 Scrum 團隊的 互動



Managing the
interactions towards
the Scrum Team



HOWAGLE 翻譯

由一名 Scrum Master、一名
產品負責人與開發人員所組成



Consists of one Scrum
Master, one Product
Owner, and Developers



HOWAGLE 翻譯

更新燃盡圖



Updating the Sprint Burndown Chart



HOWAGLE 翻譯

在組織採用 Scrum 的過程中，以
領導、訓練和教練方式帶領組織



Leading, training, and
coaching the organization in
its Scrum adoption



HOWAGLE 翻譯

藉由遵循完成之定義，
以灌輸品質



Instilling quality by adhering
to a Definition of Done



HOWAGLE 翻譯

透過檢視而學習到的新事物
之當下，應當立刻調適



Is expected to adapt the
moment it learns anything
new through inspection



HOWAGLE 翻譯

負責產品價值最大化



Maximizing the
value of the product



HOWAGLE 翻譯

營造個可以在一個 Sprint 內
將工作轉化成價值的環境



Foster an environment
where work can turn to
value during a Sprint



HOWAGLE 翻譯

管理 Sprint 的範疇



Managing the
scope of the Sprint



HOWAGLE 翻譯

支持運用專注在創造完成 之定義的增量



Supports application
of focus for creating a
Done Increment



HOWAGLE 翻譯

按照 Scrum 指南來建立 Scrum



Establishing Scrum
as defined in the
Scrum Guide



HOWAGLE 翻譯

幫助找到有效定義產品目的的技巧



Helping find
techniques for Product
Goal definition



HOWAGLE 翻譯

發展並明確的描述溝 通產品目的



Developing and explicitly
communicating the
Product Goal



HOWAGLE 翻譯

與利害關係人一起件事與調適此
Sprint 的成果決定下一個
Sprint 的方向



Together with stakeholders
inspect the results & adjust
for the next Sprint



HOWAGLE 翻譯

營造一個可以將工作事項整理排列成為一份產品待辦清單的環境



Foster an environment
where work is ordered into
a Product Backlog



HOWAGLE 翻譯

承諾會致力於達成
Sprint 目的



Committed to achieving
the Sprint Goal



HOWAGLE 翻譯

探索技術創新



Exploring technical
innovations



HOWAGLE 翻譯

對產品待辦清單項目 進行排序



Ordering the work
into a Product
Backlog.



HOWAGLE 翻譯

以教練方式提升團隊成員的 自我管理與跨職能能力



Coaching in self-
management and
cross-functionality



HOWAGLE 翻譯

決定何時發布增量



Decides when the
increment is released



HOWAGLE 翻譯

創造並描述溝通產品 待辦清單項目



Creating and
communicating
Product Backlog Items



HOWAGLE 翻譯

創造 Sprint 的計畫



Create a plan for
the Sprint



HOWAGLE 翻譯

產品目的是
的長期目標



The Product Goal is
the long-term
objective for the...



HOWAGLE 翻譯

營造一個可以檢視結果與調整下一個 Sprint 的環境



Foster an environment
where results are inspected
and adjust for the next
Sprint



HOWAGLE 翻譯

投資回報



Return on
Investment



HOWAGLE 翻譯

促進透明性，檢查性 和適應性



Facilitating Transparency,
Inspection and Adaptation



HOWAGLE 翻譯

批准假期



Approving the holidays



HOWAGLE 翻譯

確保產品待辦清單是透明的、可見的與可理解的



Ensuring that the Product
Backlog is transparent,
visible and understood



HOWAGLE 翻譯

管理產品的範疇



Managing the scope
of the product



HOWAGLE 翻譯

作為專業人士對彼此 負責（問責）



Holding each other
accountable as
professionals



HOWAGLE 翻譯

設置和管理 Scrum 板



Setting up and managing
the Scrum Board



HOWAGLE 翻譯

確保所有的 Scrum 事件都舉行，並且保持在時間盒內進行



Ensuring that all Scrum events take place and are kept within the time-box



HOWAGLE 翻譯

管理預算



Managing budget



HOWAGLE 翻譯

向利害關係人展示的工作結果



Presenting the results
of their work to
stakeholders



HOWAGLE 翻譯

促使阻礙被移除掉



Causing the removal of
impediments



HOWAGLE 翻譯

在產品待辦清單中，___ 代表了許多利害關係人的需求



Representing
stakeholders needs in
the Product Backlog



HOWAGLE 翻譯

協助找出產品待辦清單管理 中的技術問題



Helping find technical-
questions for Product
Backlog Management



HOWAGLE 翻譯

制定適合該產品的 完成之定義



Creating a Definition
of Done appropriate
for the product



HOWAGLE 翻譯

創造開發並明確 傳達產品願景



**Developing and explicitly
communicating the
Product Vision**



HOWAGLE 翻譯

每天調適其 邁向 Sprint 目的之計畫



Adapting their plan
each day toward the
Sprint Goal



HOWAGLE 翻譯

取消 Sprint



Cancelling the Sprint



HOWAGLE 翻譯

測量速度



Measuring Velocity



HOWAGLE 翻譯

移除技術債



Removing
Technical Debt



HOWAGLE 翻譯

承諾在 Sprint 中
打造任何可用的增量



Committed to creating
any aspect of a usable
Increment each Sprint



HOWAGLE 翻譯

定義出關於為什麼這個 Sprint
是有價值的之Sprint 目的



Defining a Sprint Goal on
why the Sprint is valuable
to stakeholders



HOWAGLE 翻譯

與 Scrum 團隊之外 的開發人員進行溝通



Communicating with
other Developers outside
the Scrum Team



HOWAGLE 翻譯

管理產品待辦清單精煉， 增加透明度



Managing a Refinement
to increase Product
Backlog transparency



HOWAGLE 翻譯

將所挑選的工作在 Sprint 中轉化為價值的增量



Turns a selection of the
work into an Increment
of value during a Sprint



HOWAGLE 翻譯

致力於達成其目標
並彼此相互支援



Commits to achieving its
goals and to supporting
each other



HOWAGLE 翻譯